## 192

[1757[1] Oktober 9.]

"VERS DU ROI DE PRUSSE [FRIEDRICH II. DER GROSSE] A M [FRANÇOIS-MARIE AROUET, DIT] VOLTAIRE

---

*s. Oeuvres de Frédéric le Grand XXIII 14 Nr. 338*

*1) Der Kopist nennt als Datum bloss: "1758!".*

---

Kopie, von Gardehptm. und Brigadier **Beat Fidel** Zurlauben
AH 108, 350 - Blatt 350[v] leer

## 193

[1757 Dezember 26., Striegau[1]]

SCHREIBEN VON [KÖNIG] FRIEDRICH [II. DEM GROSSEN] AN DEN LIEUTENANT GENERAL AUGUSTIN-JOSEPH] COMTE DE MAILLY, [MARQUIS D'HAUTCOURT]

---

*s. Politische Correspondenz XVI 125 Nr. 9635*

*1) Der Kopist nennt als Absende-? oder Empfängerort?: "Torgau".*

---

Kopie, von Gardehptm. und Brigadier **Beat Fidel** Zurlauben
AH 108, 350 - Blatt 350[v] leer

## 194

1751 Oktober 3., Versailles A

SCHREIBEN[1] VOM [MARECHAL-GENERAL DES LOGIS, JEAN-BAPTISTE] DE FRANCE, AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER DES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.] ET CAPITAINE AUX GARDES SUISSES", SOLOTHURN

---

*"J'ay l'honneur de Vous donner avis que ... [Georg oder Franz]* ***Thormann*** *Capitaine Lieut. dans [le régiment de] séedorff [=Seedorf] vient d'obtenir une demie Compagnie de feu M.[r] [Georg* ***Mannlich] de Bettens****, a l'egard de Celle qui a été Levée a Zug [- dabei dürfte es sich um die 1689[2] durch* ***Beat Heinrich Josef*** *Zurlauben ausgehobene Halbkompagnie handeln -], Elle n'est point donnée et ne Le sera vraisemblement*

*qu'a fontainebleau [- für diese Kompagnie interessierte sich damals auch **Rudolf Beat Jakob Anton** Zurlauben -][3], soyez tranquille Sur Cette disposition Cepend.t Comme vous Venéz d'obtenir une pension [de 1000 L][3] Jl pourra bien se faire que ... Votre Cousin [richtig: Onkel, der letztgenannte Zurlauben gemeint] y ait meilleure part, mais Comme je Connois vôtre façon genereuse de penser, je Suis persuadé que cela ne Vous feroit point de peine. La demie Compagnie franche d'heuberger sera surement Suprimée. Le Roy n'a point encore disposé du reg.t de Karren [=Karrer - dessen Inhaber, der Oberst und Brigadier Ludwig Ignaz **Karrer** war am 26. Juli 1751 verstorben; in der Folge scheint sich dann auch Beat Fidel Zurlauben um dessen Nachfolge[4] interessiert zu haben, das Rennen aber machte dann 1752 Oberst Johann Franz Josef Graf von **Hallwil**[5] -]. M.r [Antoine-René de Voyer d'Argenson, Marquis] de **Paulmy** qui jouit d'une parfaitte Santé, m'a fait L'honneur de me dire ce matin que le Roy Venoit de luy accorder dans le moment La Survivance de la place de Ministre de la guerre [- obwohl damals noch immer o. Ambassador bei den eidg. Orten scheint Paulmy nicht mehr nach Solothurn zurückgekehrt zu sein; bis zu seiner offiziellen Abberufung von ebendiesem Posten am 1. März 1752 amtete dort der Sieur de **Vertmont** als Chargé d'affaires -]. J'en suis Charmé pour luy, et faché pour La Suisse dans La Crainte que celuy qui luy succedera ne fasse point de si bonne besogne [- als Nachfolger von Paulmy wurde dann am 7. Juni 1753 Anne-Théodore **Chevignard**, gen. le Chevalier de Chavigny, ernannt][6]. C'est ce que nous apprendrons par La Suitte. M.r de Paulmy m'a fait part du zele avec lequel vous l'avéz porté a demander pour mon frere La fourniture du reg.t de Zurich [gemeint des dort neu auszuhebenden Regiments Lochmann][7] et L'agence pour moy. je Vous en reitere mes remerciements de tout mon coeur, et Je Vous prie de Vouloir bien perseverer en ma faveur dans vos bonnes dispositions. Je Vous souhaitte une bonne Santé et ay L'honneur d'etre avec Le plus sincere attachement ...*

*... [François-Ignace-Joseph] de **Reynold** pere du Cap.ne aux Gardes [Gabriel-Jean-Joseph de **Reynold**] est mort et Laisse une 1/2 Comp.e de famille dans [le régiment de] Balthasard [=Balthazar de Gacheo]. Ma nièce vous assure de Ses Civilités."*

1) *Auf dem Adressschildchen findet sich noch der Stempelaufdruck: "DEVERSAILLES" sowie einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu deuten sind.*
2) *Die Quellenlage und infolgedessen auch die einschlägige Literatur ist diesbezüglich unklar, bald muss angenommen werden, Hptm. **Beat Jakob II.** Zurlauben habe besagte Halbkompagnie ausgehoben - s. Zurlaubiana AH 51/88 spez. Anm. 3 - bald scheint dies durch Beat Heinrich Josef Zurlauben - s. Zurlauben/HM I 228 oder Zurlaubiana AH 108/177 - geschehen zu sein.*
3) *s. ebenda auch AH 90/30*
4) *s. ebenda AH 73/53*
5) *s. Susane/L'infanterie V 363 Nr. 1432*

6) *Sowohl mit Paulmy - s. Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 614 - als auch mit Chevignard - s. ebenda 530 - pflegte Zurlauben regen Briefkontakt.*
7) *s. Susane/L'infanterie V 138 sowie Zurlaubiana AH 90/30*

---

Original, mit Siegel - AH 108, 351-352

# 195

[n. 1747] A

"RAISON[1] POUR LAQUELLE LE SERGENT SUISSE DE LA COMP.IE GENERALE [GEMEINT DER KOMPAGNIE DES UNTENGENANNTEN COLONEL-GENERAL IM GARDEREGIMENT] A ETE DETENU [VERFASST VON GEORG FRANZ JOSEF IGNAZ VON ROLL?, DEM CAPITAINE-COMMANDANT EBENDIESER GARDEKOMPAGNIE]"

---

*"Le dit Sergent s'etant trouvé dans un Café a onze heure du soir, dans la Rue du Baqué [=Bac, in Paris], prenant une tase de Café avec un autre Sergent, et le Suisse de M.r le ... [Maréchal de France - Ernennung 1741 - Louis de Gand de Mérode, Prince] Disanguin [=d'**Isenghien**] Jl entra un Quidant avec une femme dans le Café le dit Quidant portoit son Epée sou le Bra a moitiéz tiré, Le Sergent presentement detenu dans la Prison, dit à son Camarade voila un homme qui porte son Epé Comme un Cochon, Le quidant doit avoir laché des propos de cette Espece et qui n'eurent cependant aucune suite pour le moment mais le dit Quidant sortit avec la femme, et quelque temps apres le Suisse ... d'Jsenguin avec le sergent presentement en prison, Le dit Quidant vint sur eux L'Epée a la main, le sergent para quelque temps avec sa Cane, et mist L'epé a la main, et le dit Quidant receu un Coup d'ont Jl est mort,*
*la justiçe francoisois[!] s'Empara du Sergent, qui fut rendu à la Justice de la nation Sur la bontée que S.A.S. mgr. [Louis-Auguste de Bourbon] le Prince de **Dombes** [Colonel-général des Suisses et Grisons], a eu de le reclamer à nostre ... [?][2] et comme Jl n'y a eu aucune poursuite de faite Contre Le Sergant en Question La Justice Suisse observant les regles les plus exactes, et ayant poursuivit cette affaire d'Ofiçe, et ayant reclamé les actes faits a ce Sujet devant la justiçe francoises, tant a la charge qu'a la Decharge du dit Sergent, et afin de rendre une justiçe plus Exacte, M.r le Procureur General y a mit Oposition, et reclame a l'Jnstant[3] ...[4]".*

1) *s. auch Zurlaubiana AH 117/5*
2) [illegible]
[illegible] a eu de le reclamer à nostre prince
[illegible] aucune poursuite de faite contre